

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

- letto 2758 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)



- letto 2522 volte

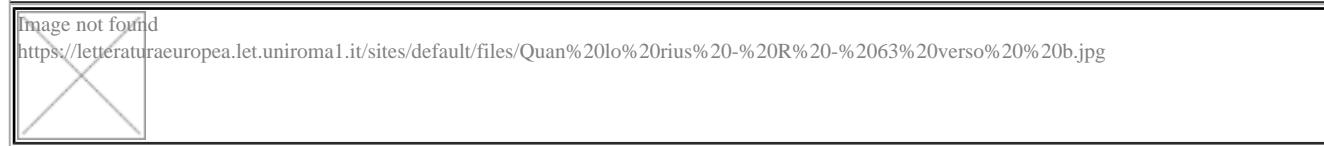
Edizione diplomatica



jaufre rуделh.

C An lo rieu de la fontayna sesclarzis si co far

sol. e par la flor aiguentina. el rossinhollet pel ram. uol -



ue refranh (et) aplana son dos chantar el afina. bes dretz

|| A mors de terra lo(n)daina
|| p(er) uos tot lo cor mi dol. e no(n)
|| puesc trobar mezina. si non
al uostre reclam. ab atrag da -
mor dossayna. e(n) u(er)gier o dinz cortina. ab dezirada co(m)panha.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20R%20-%2063%20verso%20%20c.jpg>

P us qex iors me falh aizina. nom merauilh sim naflam
gens crestiana. no fo(n) ni dieus no(n) o uol. iuzieua ni
sarrazina. bo(n) er doncx pasutz de mana. si ia drutz samor
guazanha. **M** o(n) cor del dezir no fina. de sel res qi
eu uolers me(n)iana. e cobezeza lam tol (et)
es pus ponhes spina. la dolor cap fin ioy sana. e ia

planha.

C ar lo pessame(n) mafama.

tornar trop a p(er) q(em) pert
sai q(ue) no floris ni grayna. lamors
ni hom nos q(ue)i remanha.

- letto 3400 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

jaufre rudelh.	Jaufre Rudelh.
	I
C An lo rieu de la fontayna sesclarzis si co far sol. e par la flor aiguentina. el rossinholet pel ram. uol - ue refranh (et) aplana son dos chantar el afina. bes dretz quieu lo mieu refranha.	Can lo rieu de la fontayna s'esclarzis, si co far sol, e par la flor aiguentina. el rossinholet pel ram volv e refranh et aplana son dos chantar e l'afina bes dretz qu'ieu lo mieu refranha.
	II
A mors de terra lo(n)daina p(er) uos tot lo cor mi dol. e no(n) puesc trobar mezina. si non al uostre reclam. ab atrag da - mor dossayna. e(n) u(er)gier o dinz cortina. ab dezirada co(m)panha.	Amors de terra londaina per vos tot lo cor mi dol. E no.n puesc trobar mezina si non al vostre reclam ab atrag d'amor dossayna en vergier o dinz cortina ab dezirada companha.
	III

<p>P us qex iors me falh aizina. nom merauilh sim naflam gens(er) crestiana. no fo(n) ni dieus no(n) o uol. iuzieua ni sarrazina. bo(n) er doncx pasutz de mana. si ia drutz samor guazanha.</p>	<p>Pus qex iors me falh aizina, no.m meravilh si.m n'aflam: genser crestiana no fon, ni Dieus non o vol, iuzieva ni sarrazina. Bon er doncx pasutz de mana, si ia drutz s'amor guazanha!</p>
	IV
<p>M o(n) cor del dezir no fina. de sel res qi eu pus am e say uolers me(n)iana. e cobezeza lam tol (et) es pus ponhes spina. la dolor cap fin ioy sana. e ia planha.</p>	<p>Mon cor del dezir no fina de sel res q'ieu pus am, e say volers m'eniana e cobezeza la.m tol; et es pus ponhens spina la dolor cap fin ioy sana e ia planha.</p>
	V
<p>C ar lo pessame(n) mafama. tornar trop a p(er) q(uem) pert sai q(ue) floris ni grayna. lamors ni hom nos q(ue)i remanha.</p>	<p>Car lo pessamen m'afama tornar trop a per quem pert sai que floris ni grayna. l'amors ni hom nos qu'ei remanha.</p>

- letto 735 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-13>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f140.item.r=fran%C3%A7ais%20222543.zoom>